

18 - 19 luglio 2016 / 18th - 19th of July 2016

[Youth Guarantee]

*Fact-finding mission of the European Parliament
Committee on Budgetary Control (CONT) to Southern Italy*

[Garanzia Giovani]

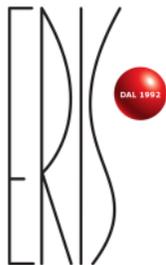
*Missione di verifica della Commissione per il Controllo dei
bilanci (CONT) del Parlamento europeo nel Sud Italia*

ASSOCIAZIONE ERIS
(Plesso Librino - viale Bummacaro, 13)

POLO EDUCATIVO LIBRINO - VILLA FAZIO
(Viale Sisinna, 1)

CATANIA

[Librino]



19 luglio 1992 - 19 luglio 2016 | July 19th 1992 - July 19th 2016

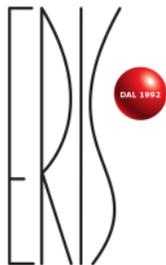
In ricordo della strage di via Mariano D'Amelio, dove persero la vita il Giudice Paolo Borsellino e gli agenti della Scorta: Agostino Catalano, Walter Eddie Cosina, Emanuela Loi, Claudio Traina e Vincenzo Fabio Li Muli.

In memory of the slaughter of Mariano Di Amelio street, where Judge Paolo Borsellino and the security staff Agostino Catalano, Walter Eddie Cosina, Emanuela Loi, Claudio Traina, Vincenzo Fabio Li Muli, lost their lives.



L'**ERIS** nasce nel 1992, a Palermo, a due passi da Via D'Amelio, dopo le stragi di Falcone e Borsellino, per tenere insieme i corsisti di un percorso multiasse per Progettisti di sistemi di formazione e ricerca manageriale, tenuto dal Cerisdi a Castello Utveggi da aprile a dicembre di 24 anni fa (Presidente il Prefetto Pietro Verga e Direttore Scientifico il Prof. Totò Teresi).

***ERIS** was born in 1992, in Palermo, around the corner from D'Amelio street, after the slaughters of Falcone and Borsellino. It holds together the participants of a multi-axis course for Planners of Training and Management Search Systems, held by the CERISDI in Utveggi Castle, from April to December of 24 years ago (President, the Prefect Pietro Verga and Scientific Manager, the Prof. Totò Teresi).*



Ricerca / Research

Le ricerche dell'**ERIS** hanno come oggetto la realtà socio economica nazionale, da cui emergono i fabbisogni formativi che stanno alla base dei percorsi di formazione proposti o commissionati.

ERIS research has as object the national socio-economic reality, from which the educational needs, that are the basis of training courses offered or commissioned, emerge.

Orientamento / Educational guidance

L'orientamento è parte integrante del processo educativo, per questo l'**ERIS** ha attivato interventi come gli "Sportelli Scuola" a favore degli allievi della scuola secondaria di primo grado per conoscere attitudini e vocazioni degli allievi in ingresso, in itinere ed in uscita.

The educational guidance is an integral part of the educational process, so ERIS activated such as "School Desks" in favor of the students of the secondary school level to learn about attitudes and vocations of incoming, ongoing and outgoing students.



Svolge attività di Ricerca, Orientamento, Formazione e Servizi per il Lavoro. È presente con 16 sedi formative nelle province di Catania, Agrigento, Enna, Messina, Siracusa e Palermo. In quasi 25 anni di attività ha sviluppato relazioni stabili e proficue con il sistema sociale e produttivo siciliano.

It performs Research, Educational guidance, Educational training and Job placement activities. It is present with 16 training centers in the provinces of Catania, Agrigento, Enna, Messina, Siracusa and Palermo. Throughout nearly 25 years of activity it has developed stable and profitable relationships with the social and productive Sicilian system.

Formazione / Educational activities

L'**ERIS** svolge attività di formazione dal 1992. Nei quasi 25 anni di attività con corsi finanziati e auto-finanziati si è occupata di Obbligo Formativo, Corsi per adulti, ECM, Formazione Mirata all'Inserimento Lavorativo.

ERIS has been carrying out training activities since 1992. It has been dealing with Compulsory Training, Adult Education, Continuing Medical Education (CME), Training actions Aimed at Work Inclusion for nearly 25 years of activity, thanks to financed and self-financed courses.

Servizi per il Lavoro / Employment services

L'**ERIS** si occupa di orientamento specialistico, tirocini e placement, cercando le soluzioni operative più efficaci. È Agenzia per il Lavoro per i Servizi per il lavoro Generali Obbligatorie (SGO) e i Servizi per il lavoro Specialistici Facoltativi (SSF).

ERIS deals with expert orientation, training and placement, looking for the most effective operating solutions. It acts as Employment Agency for General Required Employment Services (SGO is the Italian acronym) and for Specialist Optional Employment Services (SSF is the Italian acronym).



DAL 1992

GARANZIA GIOVANI



Unione europea
Fondo sociale europeo



Regione Siciliana



Ministero del Lavoro
e delle Politiche Sociali

garanzia
giovani

www.garanziegiovani.gov.it

L'**ERIS** è presente in 6 delle 9 province siciliane con le seguenti sedi formative, prediligendo ex plessi scolastici o di altre istituzioni pubbliche:

ERIS operates in 6 of the 9 provinces of Sicily with the following training centers, preferring former schools or other public buildings.

Catania | Sede Legale | *Legal head office*

Catania | Plesso Cibali | *“Cibali” Training center*

Catania | Plesso Librino | *“Librino” Training center*

Catania | Plesso S. Giorgio | *“S. Giorgio” Training center*

Catania | prossima apertura | *next opening* | Plesso Angeli Custodi
“Angeli Custodi” Training center.

Ma anche a: | And also in:

Acireale (CT)

Adrano (CT)

Agira (EN)

Caltagirone (CT)

Favara (AG)

Palermo (PA)

Paternò (CT)

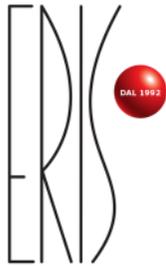
Siracusa | prossima apertura | *next opening*

Riposto (CT)

Santa Teresa di Riva (ME)

Piazza Armerina (EN) | *next opening*





| GARANZIA GIOVANI |



L'**ERIS** ha avviato oltre 200 percorsi di istruzione e formazione professionale finalizzati al contrasto della dispersione scolastica, che hanno offerto un'alternativa al tradizionale percorso scolastico per più di 3.000 minori. Per l'a.s.f. **2016/2017** oltre 1.200 giovani dopo il completamento la Scuola Secondaria di Primo Grado hanno scelto l'**ERIS** nei tradizionali corsi IeFP (Istruzione e Formazione Professionale) e nei percorsi sperimentali di "Alternanza Scuola - Lavoro".

Nel "Piano regionale dell'offerta formativa" l'**ERIS** è stabilmente uno degli enti con il maggior numero di corsi approvati e finanziati.

***ERIS** has launched over 200 of education and training courses with the aim of facing early school leaving, offering an alternative to the traditional school curriculum to more than 3,000 minors.*

*In the school year 2016/2017, more than 1,200 young people chose **ERIS** traditional and "School-Work Alternation" experimental courses for Compulsory Education and Vocational Training.*

*In the "Regional Plan of Training Offer", **ERIS** is stably one of the institutions with the largest number of approved and financed courses.*



| GARANZIA GIOVANI |



DAL 1992



Unione europea
Fondo sociale europeo



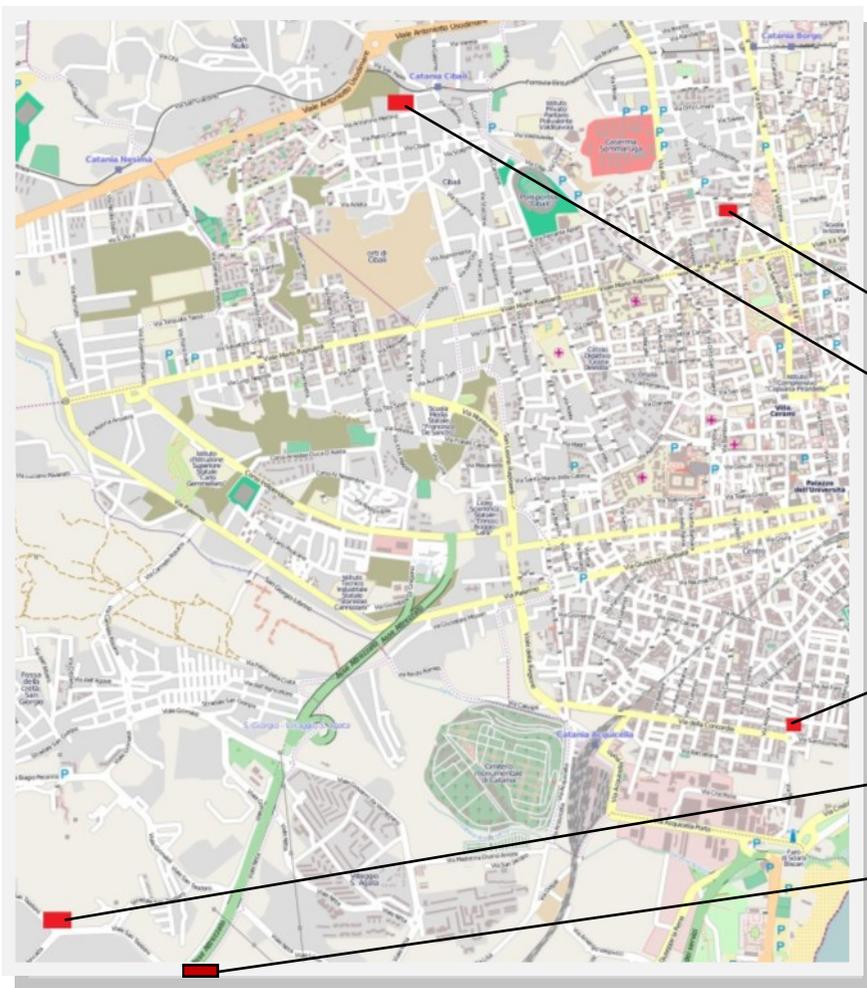
Regione Siciliana



Ministero del Lavoro
e delle Politiche Sociali

garanzia
giovani

www.garanzigiovani.gov.it



L'**ERIS** è presente nelle aree ad alto rischio di abbandono e dispersione scolastica di Catania. È presente nelle aree più "difficili", sia quelle storico-popolari, sia quelle di nuova espansione urbana.

ERIS is present in high-risk areas of school neglects and dropouts. It operates in the most "difficult" areas of Catania, both historical-popular and of new urban expansion.

Centro storico | *Inner City*

Cibali | *Cibali district*

San Giorgio | *S. Giorgio district*

Librino | *Librino district*



| GARANZIA GIOVANI |



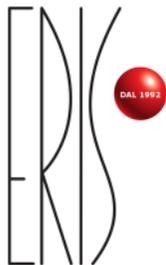
L'**ERIS** rinnova continuamente le sedi, i laboratori e le attrezzature per offrire agli allievi un ambiente stimolante e produttivo, anche grazie a prestigiosi accordi di partnership.

ERIS continually renovates offices, laboratories and equipment to offer students a stimulating and productive environment, thanks to prestigious partnerships.



LABORATORI RECENTEMENTE RINNOVATI PER I CORSI DI ACCONCIATORI ED ESTETISTI NEL PLESSO DI VIALE BUMMACARO - CATANIA

Renovated laboratories for Hairstylist and Beautician in "Librino" Training center - Catania



| GARANZIA GIOVANI |



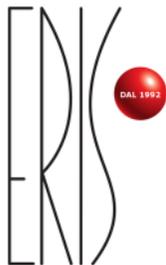
L'**ERIS** rinnova continuamente le sedi, i laboratori e le attrezzature per offrire agli allievi un ambiente stimolante e produttivo, anche grazie a prestigiosi accordi di partnership.

ERIS continually renovates offices, laboratories and equipment to offer students a stimulating and productive environment, thanks to prestigious partnerships.



**LABORATORI RECENTEMENTE RINNOVATI PER I CORSI DI ACCONCIATORI
ED ESTETISTI NEL PLESSO DI CIBALI - CATANIA**

Renovated laboratories for Hairstylist and Beautician in "Cibali" Training center - Catania



GARANZIA GIOVANI



L'**ERIS** è presente con una propria sede a Librino dal 2013. Ciò è stato possibile grazie a:

- > Attività di orientamento presso le scuole del quartiere negli anni precedenti;
- > Partnership con le scuole del quartiere e in particolare con l'Istituto Comprensivo "Fontanarossa" che aveva precedentemente in uso i locali;
- > Partnership con il **Comune di Catania** che ha la proprietà dei locali e che li ha concessi in uso.

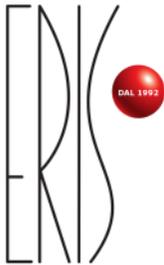


***ERIS** operates with a training center in Librino since 2013. This has been possible thanks to:*

- > Educational guidance activities at the schools of the district in previous years;*
- > Partnership with schools in the district and particularly with the "Fontanarossa" Comprehensive School which had previously used the locals;*
- > Partnership with the Municipality of Catania, which owns the locals and provides them for use.*

> **L'ERIS a Librino** <

> **ERIS in Librino** <



Il plesso **LIBRINO** ha ospitato negli ultimi anni i corsi di Istruzione e Formazione Professionale - IeFP per Operatore del Benessere negli indirizzi "Acconciatura" ed "Estetica".

Nel 2015 ha ospitato **2 corsi di Garanzia Giovani - "Formazione Mirata all'inserimento lavorativo"**

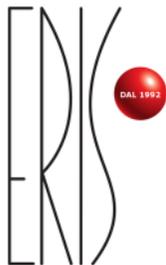
The "Librino" Training center has hosted in recent years the Education and Vocational Training courses for Wellness Operator - "Hairstyle" and "Aesthetics" addresses. In 2015 it hosted two courses of Youth Guarantee "Training actions Aimed at Work Inclusion"

> OPERATORE DI IMPIANTI ELETTRICI <
> ELECTRICAL SYSTEMS OPERATOR <
 (dal/from 05/10/2015 al/to 05/12/2015)

> ANIMATORE SOCIALE <
> SOCIAL ANIMATOR <
 (dal/from 19/10/2015 al/to 15/12/2015)

> L'ERIS a Librino <

> ERIS in Librino <



> GARANZIA GIOVANI <

L'**ERIS** ha molto creduto nel progetto "Garanzia Giovani" attivando uno "**sportello Garanzia Giovani**" per giovani e aziende nelle proprie sedi. Ciò ha permesso di avviare:

- ◆ **8** corsi IeFP per giovani fino a 18 anni;
- ◆ **20** corsi di "Formazione Mirata all'inserimento lavorativo" per giovani dai 18 ai 29 anni;
- ◆ **24** tirocini Formativi extracurriculari.

Le attività hanno coinvolto anche il tessuto produttivo siciliano e numerosi giovani, includendo anche fasce deboli come i **disabili**.

***ERIS** has strongly believed in "Youth Guarantee" Program, activating a "Youth Guarantee Window" for young people and companies in its training centers.*

This allowed to start:

- ◆ **8** Educational and Vocational Training courses for young people up to 18 years;
- ◆ **20** courses of "Training Aimed at Work Inclusion" for young people from 18 to 29 years;
- ◆ **24** extracurricular training internships.

*The activities have also involved the Sicilian production sector and many young people, including vulnerable groups such as the **disabled one**.*



CORSI GRATUITI DI FORMAZIONE MIRATA ALL'INSERIMENTO LAVORATIVO

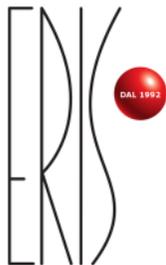


- HAI TRA I 18 E I 29 ANNI, NON STUDI, NON LAVORI E NON FREQUENTI UN CORSO DI FORMAZIONE?
- SCEGLI TRA 120 CORSI DI 30 AREE PROFESSIONALI CHE CI SONO NEL NOSTRO CATALOGO
- SEDI FORMATIVE IN 30 COMUNI DELLE PROVINCE DI AGRIGENTO, CATANIA, ENNA, MESSINA, PALERMO E RAGUSA

ASSOCIAZIONE ERIS

Sede legale: Via Salvatore Paola 14/A - Catania ☎ 095.433940 🌐 garanzigiiovani@erisformazione.it

🌐 www.erisformazione.it 📘 [eris.formazione](https://www.facebook.com/eris.formazione) 🐦 [ErisFormazione](https://twitter.com/ErisFormazione) 📺 [Eris Formazione](https://www.youtube.com/channel/UC...)



| GARANZIA GIOVANI |



> GARANZIA GIOVANI <

> Corsi IeFP <

I **Corsi IeFP** per giovani fino a 18 anni sono un importante mezzo di contrasto al fenomeno dell'abbandono e della dispersione scolastica. Grazie al progetto "Garanzia Giovani" l'**ERIS** ha attivato **8 corsi** per un totale di oltre **200 allievi** avviati:

*Educational and Vocational Training courses for young people up to 18 years are an important tool against the phenomenon of early school leaving. Thanks to "Youth Guarantee" project, **ERIS** has enabled **8 courses** for a total of over **200 students** involved:*

Operatore del Benessere - Acconciatore | Wellness Operator - Hairstylist

> **7 classi | 7 classrooms**

- > Catania | Plesso Cibali > 2 classi | 2 classrooms
- > Catania | Plesso S. Giorgio > 1 classe | 1 classroom
- > Adrano (CT) > 1 classe | 1 classroom
- > Paternò (CT) > 1 classe | 1 classroom
- > Palermo > 2 classi | 2 classrooms

Operatore della Ristorazione - Preparazione pasti | Food and catering Operator - Preparing foods

> **1 classe | 1 classroom**

- > Caltagirone (CT) > 1 classe | 1 classroom



DAL 1992

| GARANZIA GIOVANI |



Unione europea
Fondo sociale europeo



Regione Siciliana



Ministero del Lavoro
e delle Politiche Sociali



garanzia
giovani
www.garanzigiovani.gov.it

> GARANZIA GIOVANI <

> Formazione mirata <

I **20** corsi dell'**ERIS** di “**Formazione Mirata all’inserimento lavorativo**” di 200 ore, in classi da 8 allievi ciascuna, per giovani dai 18 ai 29 anni, hanno coinvolto **180 allievi**, di cui la maggior parte donne.

ERIS has started 20 “Training aimed to work inclusion” courses, lasting 200 hours, for 8 students from 18 to 29 years old. The students were 180 and most of them were female.

Operatore di impianti elettrici | *Electrical Systems Operator*

> **1 classe | 1 classroom**

> Catania | Plesso Librino > 1 classe | 1 classroom

Grafico Multimediale | *Multimedia Graphic Designer*

> **1 classe | 1 classroom**

> Catania | Verrotti > 1 classe | 1 classroom

Animatore sociale | *Social Animator*

> **1 classe | 1 classroom**

> Catania | Plesso Librino > 1 classe | 1 classroom

Social Media Manager

> **1 classe | 1 classroom**

> Catania | Verrotti > 1 classe | 1 classroom

Tecnico dei Servizi turistico - ricettivi | *Tourist and reception services technician*

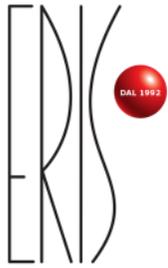
> **1 classe | 1 classroom**

> Catania | Sede centrale (CT) > 1 classe | 1 classroom

Operatore amministrativo - segretariale | *Administrative secretary*

> **1 classe | 1 classroom**

> Catania | Paternò > 1 classe | 1 classroom



GARANZIA GIOVANI



> GARANZIA GIOVANI <

> Formazione mirata <

I **20** corsi dell'**ERIS** di “**Formazione Mirata all’inserimento lavorativo**” di 200 ore, in classi da 8 allievi ciascuna, per giovani dai 18 ai 29 anni, hanno coinvolto **180 allievi**, di cui la maggior parte donne.

ERIS has started 20 “Training aimed to work inclusion” courses, lasting 200 hours, for 8 students from 18 to 29 years old. The students were 180 and most of them were female.

Interprete in Lingua Italiana dei Segni - LIS | Italian Signs Language Interpreter

- > **1 classe | 1 classroom**
- > Caltagirone (CT) > 1 classe | 1 classroom

Tecnico dei Servizi di sala e Banqueting Banquet Hall and Catering Technician

- > **1 classe | 1 classroom**
- > Caltagirone (CT) > 1 classe | 1 classroom

Operatore della Ristorazione | Food and catering Operator

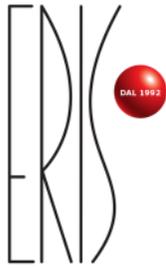
- > **1 classe | 1 classroom**
- > Caltagirone (CT) > 1 classe | 1 classroom

Estetista | Beautician

- > **8 classi | 8 classrooms**
- > Catania | Sede centrale > 2 classi | 2 classrooms
- > Paternò (CT) > 2 classi | 2 classrooms
- > S. Alfio (CT) > 2 classi | 2 classrooms
- > Favara (AG) > 1 classe | 1 classroom
- > Caltagirone (CT) > 1 classe | 1 classroom

Acconciatore | Hairstylist

- > **3 classi | 3 classrooms**
- > Caltagirone (CT) > 1 classe | 1 classroom
- > S. Alfio (CT) > 1 classe | 1 classroom
- > Favara (AG) > 1 classe | 1 classroom



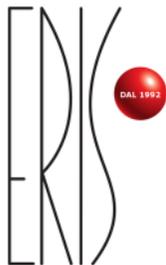
> GARANZIA GIOVANI <

> Formazione mirata <

Una parte rilevante è stata dedicata anche alle **fasce deboli**, come i **disabili**, per i quali è stato pure progettato un percorso formativo specifico. Per 8 ragazzi con la sindrome di Down, grazie alla collaborazione con i partner della Cooperativa sociale “Controvento” che opera a Villa Fazio, è stato fatto il corso di Formazione Mirata all’Inserimento lavorativo per “**Tecnico dei Servizi Turistico - ricettivi**”.

*A significant part has also been dedicated to **disadvantaged groups**, such as **disabled** people, with specific training courses. Thanks to the partnership with the social cooperative "Controvento", operating in Villa Fazio, Eris has started a course of Training Aimed to Work Inclusion, namely "**Tourist and reception services technician**", for 8 young people with Down syndrome.*





> GARANZIA GIOVANI <

TIROCINI FORMATIVI EXTRACURRICULARI

L'**ERIS** ha attivato **24 tirocini** e circa **1/3** ha trovato lavoro: **13 donne** e **11 uomini** in diversi campi, dalla formazione alla ristorazione, dal commercio alle arti sceniche, con diversi indici di svantaggio.

- > 4 tirocinanti sono stati assunti **dopo** il tirocinio
- > 3 tirocinanti sono stati assunti **durante** il tirocinio, dalle aziende ospitanti, con contratti a tempo indeterminato.

EXTRACURRICULAR TRAINING INTERNSHIPS

ERIS has activated **24 internships** and about **1/3** of the trainees has found work:

13 girls and **11 boys** in different fields, from training to catering, from trade to the performing arts, with different disadvantage indices.

- > 4 trainees were hired after the internship
- > 3 trainees were hired during the internship by host company, with permanent contracts.

> Tirocini formativi <

garanzia giovani
www.garanzigiiovani.gov.it

Un'impresa per il tuo futuro

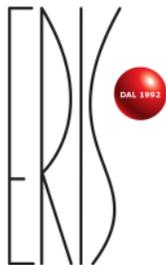
Ti riconosci?

- hai un'età tra 15 e 29 anni
- non lavori
- non studi
- non frequenti un corso di formazione al lavoro

Vuoi metterti in moto?

Registrati sul sito e inizia il tuo percorso nella Garanzia Giovani per accedere ad opportunità di formazione e di lavoro.

Informati e registrati su:
www.garanzigiiovani.gov.it

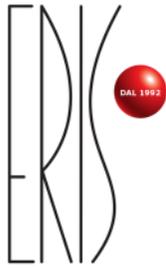


> GARANZIA GIOVANI <

I Partner **ERIS** attivi a Villa Fazio hanno ospitato **4 giovani** catanesi con i “Tirocini formativi extracurriculari” di Garanzia Giovani e per **1 di loro** il periodo formativo si è trasformato in **contratto di lavoro a tempo indeterminato**.

*Thanks to Youth Guarantee Program, **ERIS** partners operating in Villa Fazio hosted **four trainees** from Catania and **one of them** was hired with a permanent contract.*





GARANZIA GIOVANI



> GARANZIA GIOVANI <

I Partner **ERIS** attivi a Villa Fazio hanno attivato anche il progetto di “**Servizio Civile - Città amata**” con Garanzia Giovani coinvolgendo **4 giovani** che svolgono ancora la propria opera all’interno della struttura a favore dei bambini e degli altri giovani del quartiere.

*ERIS partners operating in Villa Fazio have also activated the "Civil Service - Beloved City" project with Youth Guarantee Program. It has involved **four young people** who still carry out their activities within the structure in favor of children and other young people of the district.*



> Servizio civile <





DAL 1992



Unione europea
Fondo sociale europeo



Regione Siciliana



Ministero del Lavoro
e delle Politiche Sociali



> LIBRINO <

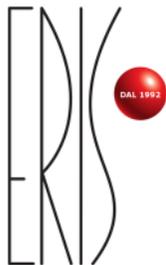


Il quartiere di Librino è parte della VI circoscrizione di Catania che con i suoi **80.000 abitanti** ospita circa **1/4 dell'intera popolazione residente in città**. La sua area venne stabilita dal Piano Regolatore Generale elaborato all'inizio degli anni '60, adottato nel 1964 ed approvato nel 1969. Per dimensioni territoriali e numero di abitanti, Librino doveva configurarsi come una "città nuova", una *grands ensembles*, come quelle realizzate nello stesso periodo in Francia.

*Librino is part of the sixth district of Catania with its 80,000 inhabitants. It is home for about 1/4 of the entire population living inside the city. Its area was established by the Master Plan drawn up at the beginning of the 60s, which was adopted in 1964 and approved in 1969. Considering its territorial size and population, Librino had to be seen as a "new city", a *grands ensembles*, such as those realized in the same period in France.*

> La storia <

> The history <



> LIBRINO <



Il progetto fu affidato allo studio di Kenzo Tange, che la definiva "new town", nel 1970 e fu consegnato nel 1972. Venne reso esecutivo come Piano di Zona solo nel 1976 ma in modo diverso rispetto a quanto previsti prima per l'opposizione dell'autorità aeroportuale alla costruzione di torri troppo alte e poi perché le aree furono oggetto di una selvaggia edificazione abusiva che rese necessaria una variante che inglobasse gli insediamenti autocostruiti (1979).

The project was entrusted in 1970 to the study of Kenzo Tange, who called it a "new town", and was delivered in 1972. It was recognised and enforced as Area Plan only in 1976 but in a different way than it was expected, first because of the opposition of the airport authority to the construction of towers which were too high, and then because the area was subject to a wild abusive edification so that it was necessary to make variations of the project to incorporate self-built settlements (1979).

> **La storia** <

> **The history** <

> LIBRINO <



> il "Palazzo di cemento" di Librino
> Librino's "Cement Palace"

Il territorio spicca per la sua vastità e include aree povere e degradate, con gravi sacche di disagio socio-economico, che si contrappongono ad aree di maggior pregio economico e con possibili grandi potenzialità di sviluppo. La nascita di tre ipermercati e altri grandi magazzini ha favorito un certo tipo di occupazione causando però l'impoverimento e la successiva chiusura di piccole e medie imprese.

L'area è tristemente nota per i fenomeni mafiosi, come per lo spaccio di droga: di questo è simbolo il cosiddetto "Palazzo di Cemento".

The area stands out for its size; it includes poor and degraded areas - with serious economic hardship - which are opposed to areas of more economic value and with great potential development. The birth of three hypermarkets and other department stores favored a certain type of employment. However, it caused the depletion and the subsequent closure of small and medium-sized enterprises.

The area is sadly known for the mafia, as for drug dealing: "Cement Palace" is the symbol of this.

> Le problematiche <

> The troubles <

> LIBRINO <

> Il cantiere dell'Ospedale S. Marco
> The construction site of S. Marco Hospital

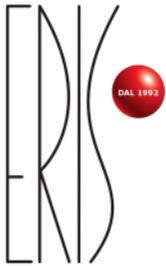


Mentre circa il 90% dell'edilizia residenziale prevista risulta realizzata, quasi nessuna attrezzatura pubblica importante è in funzione, basti pensare che l'ospedale S. Marco è ancora in costruzione. La popolazione scolastica conta 7.000 studenti distribuiti in 7 istituti comprensivi che hanno nel quartiere 26 plessi, ma la **dispersione scolastica** nel passaggio dalle scuole secondarie di I grado a quelle di II grado arriva al 20%.

About 90% of planned residential construction is realized, but almost no major public equipment is in operation, since the hospital S. Marco is still under construction. The school population counts 7,000 students distributed in 7 comprehensive schools that have 26 complexes in the district. Nevertheless, the early school leaving arrives at 20%.

> Le problematiche <

> The troubles <



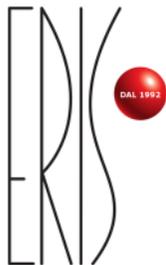
> LIBRINO <



Da alcuni anni si assiste a un crescente interesse nei confronti del quartiere. Fra i più attivi il mecenate Antonio Presti, ma notevoli gli esperimenti “dal basso” come quello dei Briganti Rugby Librino che operano al “Campo San Teodoro Liberato”. Novità anche nel settore dell’istruzione e formazione, alcuni anni dopo l’apertura di una sede dell’**ERIS** per la Formazione professionale, nell’a.s. 2015/2016 si sono aggiunti il Liceo Musicale, il Liceo Artistico e l’Istituto Enogastronomico.

*The interest for Librino has been growing for several years. Among the most active investors there is the patron Antonio Presti, but also the experiences “from the bottom” are significant, such as Librino Rugby Brigands who operate at “St Teodoro Freed Field”. There were some news also in education and training: in school year 2015/2016, a few years after the opening of an **ERIS** school complex for the vocational training, Music School, an Art School and a Food and Wine Institute were added.*

> La volontà di ricominciare < > *The will to restart* <



> LIBRINO <



La “Fondazione Antonio Presti - Fiumara d’Arte” ha attivato numerosi progetti a Librino. Fra i più noti “La Porta della Bellezza” in cui le formelle di terracotta sono state realizzate dagli allievi delle scuole del quartiere.

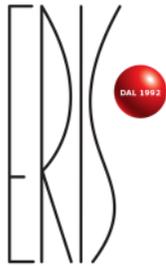
The "Antonio Presti Foundation - Fiumara d'Arte" has enabled many projects in Librino. One of the most famous is "The Door of Beauty" in which the earthenware tiles were made by the students of the district schools.



Catania, Librino - inaugurazione: 15 maggio 2009, ore 10:00



> La volontà di ricominciare < > *The will to restart* <



> LIBRINO <

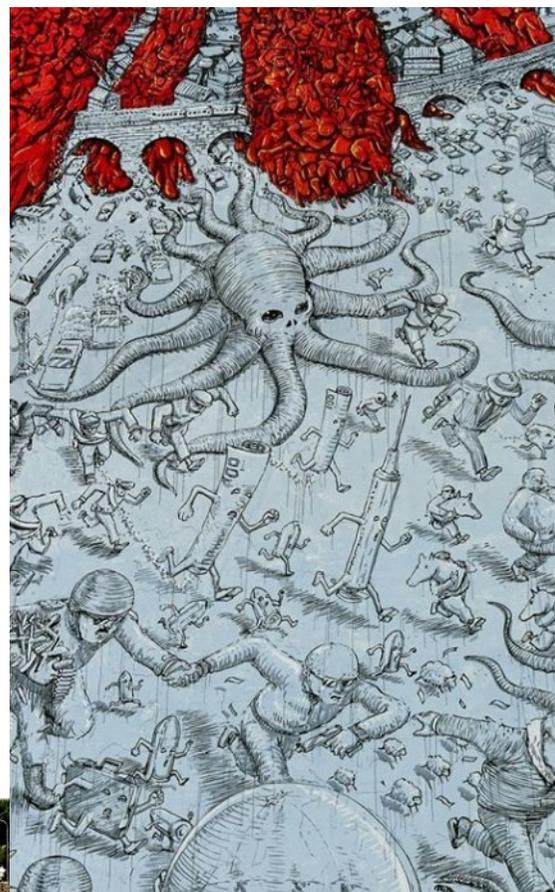


L'architetto Renzo Piano, con il gruppo di lavoro "G124" pagato con il suo stipendio da Senatore a vita, ha realizzato un progetto di riqualificazione, definito "rammendo". Prevedeva laboratori per il recupero di spazi pubblici per la socialità e ha coinvolto il "Campo San Teodoro" già oggetto di una riqualificazione "dal basso" e l'I.C. Vitaliano Brancati.

The architect Renzo Piano, together with "G124" - a working team paid with the salary he earns as Senator for life - created a regeneration project, called "Mending". It provided workshops for public spaces recovery and involved the "San Teodoro Field" - already object of a regeneration "from the bottom" - and the "Vitaliano Brancati" Comprehensive School.

> La volontà di ricominciare < > The will to restart <

> **LIBRINO** <

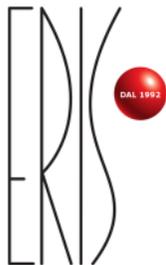


Tanti street artists stanno lavorando a Librino, spesso coinvolgendo i giovani del quartiere in attività laboratoriali. Fra questi Blu, che ha fatto un'opera su una grande facciata cieca nei pressi del "Palazzo di Cemento", ma a qualche centinaio di metri si trovano anche la "Porta della Bellezza" e Villa Fazio con i suoi murales...

Many street artists are working in Librino, often involving young people of the district in workshop activities. Among these there is Blue, who made a work on a large blind facade near the "Cement Palace". A few miles away there is also the "Door of Beauty" and Villa Fazio with its murals.



> **La volontà di ricominciare** < > *The will to restart* <



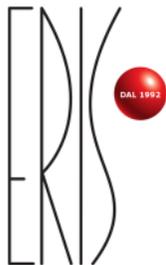
> VILLA FAZIO <



Il “**Polo Educativo di Villa Fazio**” sorge in un’antica masseria rurale, di proprietà comunale, tornata ad essere centro propulsore di socialità e legalità dopo tanti anni di degrado. Inaugurata nel 1996, dall’anno seguente al 2002 è stata attiva come centro sportivo. Dopo una riassegnazione ha attraversato una fase di degrado fino alla rinascita nel 2015 con l’assegnazione al Consorzio Sol.Co. L’**ERIS** e altri soggetti collaborano alle attività.

*“Villa Fazio” Educational Center is an ancient rural farm, owned by the Municipality. After many years of decay, it becomes the propeller center of sociality and legality. It was inaugurated in 1996. It has been active as a sports center since after 2002. After a redeployment, it went through a phase of decay until the revival in 2015 with the assignment to Sol.Co Consortium. **ERIS** and other entities shall cooperate in these activities.*

> Il Polo Educativo Librino <



> VILLA FAZIO <



L'area è stata più volte ripristinata e distrutta, e gli stessi edifici sono stati ripetutamente saccheggiati. Notizie di stampa riportano come si stacca stalla per cavalli, luogo abusivo di custodia di cani, rifugio per senzatetto, struttura nota per le attività di spaccio, prostituzione e discariche abusive. L'ultima ristrutturazione risulta ancora incompleta in alcune parti previste ma, finalmente, la presenza stabile di operatori, volontari e fruitori ha posto un argine al degrado trasformando il volto della struttura.

The area has been restored and destroyed several times, and the buildings themselves have been repeatedly looted. Press news reports that it was a horse stable, an abusive place of dogs custody, a homeless shelter, a structure known for drug dealing and prostitution activities and for the illegal dumping. The latest restructuring is still incomplete in some parts but, finally, the permanent presence of operators, volunteers and users has placed a stop to the degradation, transforming the face of the structure.

> Il Polo Educativo Librino <



DAL 1992



Unione europea
Fondo sociale europeo



Regione Siciliana



Ministero del Lavoro
e delle Politiche Sociali



> VILLA FAZIO <

Consorzio SOL.CO - Reti di imprese sociali siciliane
(assegnatario | assignee)

ADS PGS Resurrezione del Signore
Associazione Vivi in energia
Centro Aiuto alla Vita
Cooperativa sociale Mosaico
Cooperativa sociale Controvento
Cooperativa sociale TEAM

ERIS

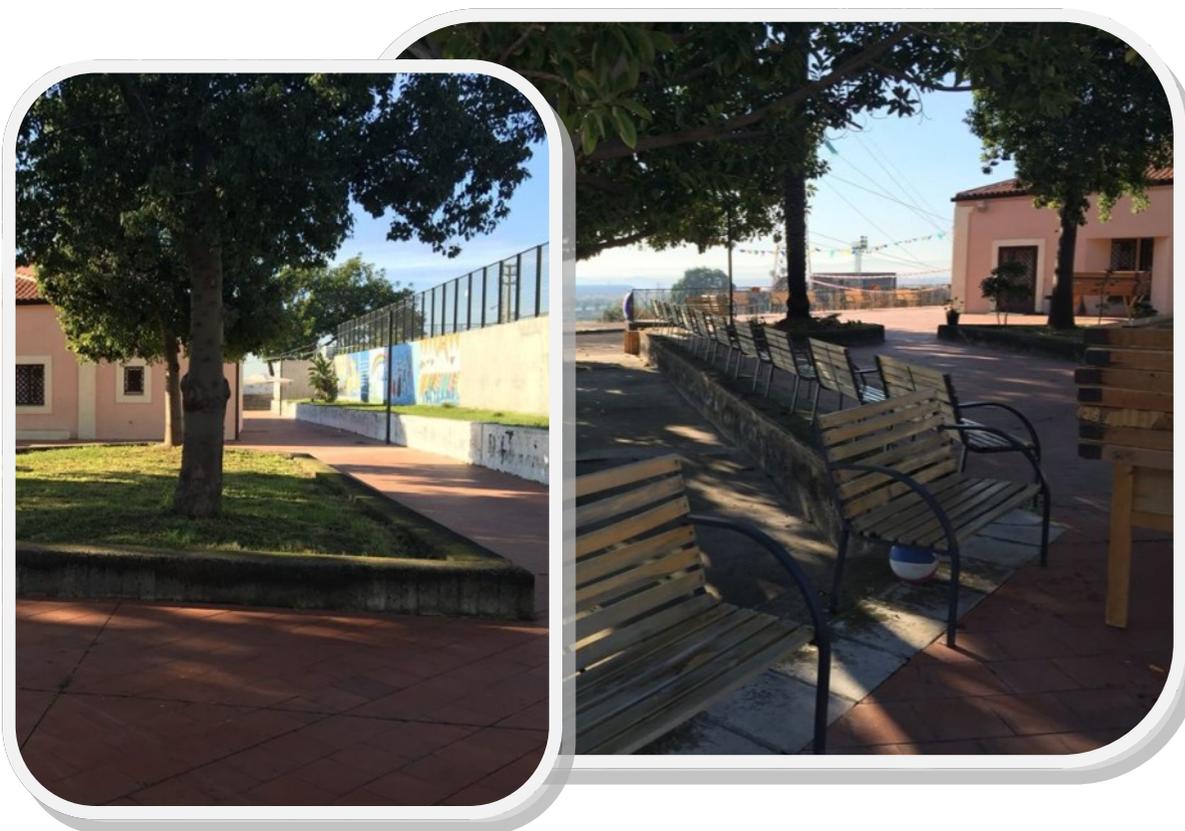
Fondazione EBBENE
Istituto Branconi
Istituto Campanella Sturzo
Istituto Dusmet - Doria
Istituto Fontanarossa
Istituto Livio Tempesta
Istituto Mary Poppins
Istituto Montessori - Mascagni
Istituto Pestalozzi
Istituto San Giorgio
Rete Crescere al Sud
YEPP Italia

> I partner <
The partners



> Il Polo Educativo Librino <

> VILLA FAZIO <



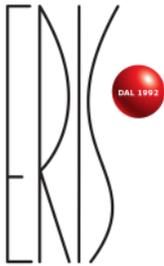
A Villa Fazio si possono trovare:

- > La **Biblioteca Urzì** con più di 600 titoli consultabili o da prendere in prestito;
- > **L'Aula studio**;
- > **Eventi culturali** con particolare attenzione a teatro, danza, musica, cinema, performance delle arti visive che apportano interventi socio-culturali in contesti urbani e territoriali.

At Villa Fazio you can find:

- > *The **Urzì Library**, with more than 600 titles to consult or to borrow;*
- > *The **Study hall**;*
- > ***Cultural events** with a focus on theater, dance, music, cinema, visual arts performances which bring socio-cultural interventions in urban and regional contexts.*

> Il Polo Educativo Librino <



> VILLA FAZIO <



> **Sala congressi** versatile e fruibile per qualsiasi evento, adatto sia ai convegni sia alle feste.

> **Laboratorio artistico** finalizzato ad incoraggiare la creatività e la fantasia dei partecipanti che attraverso l'uso di materiali riciclati realizzano oggetti originali, utili e a impatto zero: sensibilizza alla sostenibilità ambientale e alla riduzione degli sprechi.

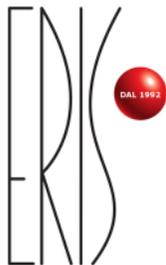
> **GREST** per i bambini e ragazzi del quartiere.

> *Conference Hall*, that is usable for any event and suitable for both conferences and parties.

> *Artistic Workshop*, that aims to encourage creativity and imagination of the participants, using recycled materials to realize original objects: it increases people's awareness on environmental sustainability and waste reduction.

> *GREST (summer class)* for children and young people of the district.

> Il Polo Educativo Librino <



| GARANZIA GIOVANI |



> VILLA FAZIO <

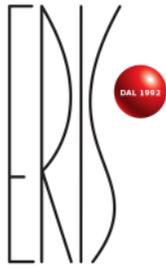
Le scuole di Librino per i murales di Villa Fazio | *The Librino schools for Villa Fazio murals*

> Le scuole di Catania hanno adottato ciascuna un pezzo di muro perimetrale interno di Villa Fazio abbellendolo con murales realizzate direttamente dagli allievi. Anche **ERIS** è presente con un murales realizzato dagli allievi sotto la supervisione dei tutor e dei docenti.

> *Each school of Catania has adopted a piece of inner perimeter wall of Villa Fazio, embellishing it with murals made directly by the students. **ERIS** is also present with a mural created by students under the supervision of tutors and teachers.*



> Il Polo Educativo Librino <



| GARANZIA GIOVANI |



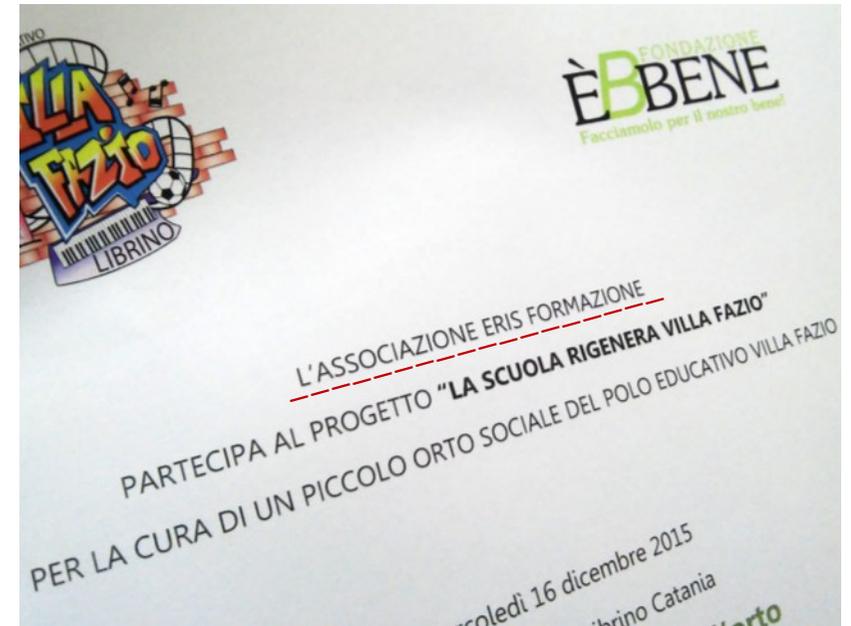
> VILLA FAZIO <

Programma di Riqualificazione per Librino "Città nella città"

> Avviso pubblico lanciato dal Comune di Catania per combattere gravi fenomeni di emarginazione e disagio sociale. SOL.CO - EBBENE - CONTROVENTO ed **ERIS**, tra gli altri, contribuiscono alla progettazione e viene premiata la proposta sulla "Agricoltura sociale" a Villa Fazio.

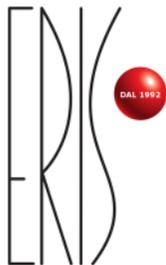
"City within the city" urban regeneration program for Librino

> Public notice launched by the Municipality of Catania to fight serious phenomena of marginalization and social disadvantage. SOL.CO - EBBENE - CONTROVENTO and **ERIS**, among others, contribute to the planning and the proposal about the "Social Farming" in Villa Fazio is then rewarded.



> Il Polo Educativo Librino <





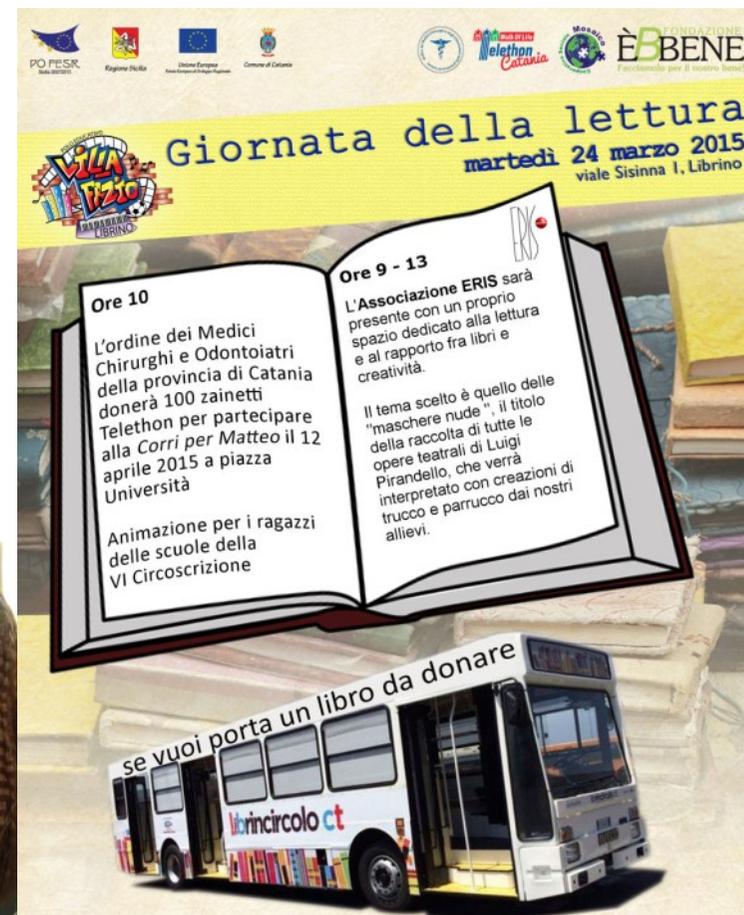
> VILLA FAZIO <

Giornata per la promozione della lettura 2015

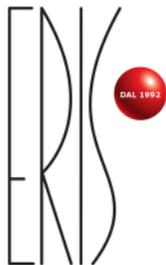
> Gli studenti dell'**ERIS** esprimono la propria creatività in "trucco e parrucco" a Villa Fazio partendo da "Maschere Nude", raccolta di tutte le opere teatrali di Luigi Pirandello. Insieme agli altri studenti di Librino poi attività di promozione della lettura con l'Autobook del comune di Catania.

Day for the promotion of reading in 2015

> Starting from "Maschere Nude", a collection of all the plays by Luigi Pirandello, **ERIS** students express their creativity in "hairstyle and makeup". Together with the other students of Librino, they promote reading activities with the Autobook of the Municipality of Catania.



> Il Polo Educativo Librino <



> VILLA FAZIO <

A Librino i cittadini rigenerano la comunità - Aperitivo a Villa Fazio

> Il 23 dicembre 2015 gli allievi dei corsi di "Ristorazione" dell'**ERIS**, hanno realizzato un aperitivo aperto agli operatori di Villa Fazio ma, soprattutto, agli abitanti del quartiere: I numerosi momenti conviviali creano senso di comunità.

Citizens regenerate the community in Librino - Aperitif in Villa Fazio

> On 23 December 2015, students of **ERIS** "Food & Catering" courses, have made an open air aperitif to Villa Fazio operators but, above all, to local residents: the numerous social events create a sense of community.



6° Circostrizione San Giorgio - Librino
San Giuseppe La Rena - Zia Lisa - Villaggio Sant'Agata



A LIBRINO I CITTADINI RIGENERANO LA COMUNITÀ
TRASCORRI IL TUO NATALE A VILLA FAZIO

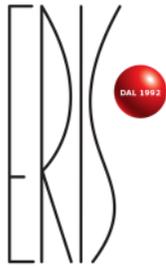
IL 23 Dicembre 2015 dalle ore 12:00
APERITIVO AUGURALE A VILLA FAZIO



REALIZZATO DAGLI ALLIEVI
DEI CORSI DI RISTORAZIONE "PREPARAZIONE PASTI" e "SERVIZI DI SALA E BAR"
DELL'ASSOCIAZIONE



> Il Polo Educativo Librino <



GARANZIA GIOVANI



> VILLA FAZIO <

“Capaci di Crescere. Il ricordo di una strage, una strada per il futuro”

> **Il 23 maggio 2015** in memoria del giudice Giovanni Falcone si è svolta una passeggiata pedo-ciclabile da Piazza Duomo a Villa Fazio dove è stato piantato un albero dedicato al giudice. Erano presenti il dr. Michelangelo Patanè (Procuratore Aggiunto presso il Tribunale di Catania) e il dr. Sebastiano Ardita (Procuratore aggiunto presso il Tribunale di Messina). **ERIS** ha partecipato con gli allievi di tutte le sedi della Sicilia Orientale.

"Able (i.e. "Capaci" in italian) to grow. The memory of a massacre, a road to the future"

> **On May 23, 2015** in memory of Judge Giovanni Falcone there was a pedo-bike-ride from Piazza Duomo to Villa Fazio, where a tree dedicated to the judge was planted. There were Dr. Michelangelo Patane (Assistant Public Prosecutor at the Court of Catania) and dr. Sebastiano Ardita (deputy Assistant Public Prosecutor at the Court of Messina). **ERIS** participated with students from all of Eastern Sicily centers.



Catania, sabato 23 maggio 2015

CAPACI di Crescere

Il ricordo di una strage, una strada per il futuro

Seconda tappa della carovana di  **CRESCERE**

Ore 09.00 Raduno in p.zza Duomo e saluto Autorità
 Ore 09.30 Partenza passeggiata pedo-ciclabile
 Ore 11.00 "C'era domani Librino" flash mob a Villa Fazio
 Ore 11.30 Racconti ed esperienze
 Ore 12.00 Animazione
 Ore 12.30 Inaugurazione murali e premiazione Scuole

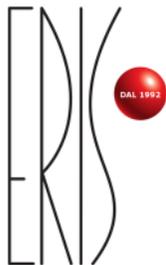


4,5 km
Testimonianza Antimafia

Giovani in viaggio con la carovana verso Roma per esporre proposte concrete sulla realtà dei minori nel Mezzogiorno

VIALE SISINNA, 1

> Il Polo Educativo Librino <



“C’era domani Librino”

> Il 23 maggio 2016 la marcia in ricordo della strage di Falcone è stata riproposta anche nel 2016 con il titolo di “C’era domani Librino” e ha attraversato il quartiere passando davanti a quasi tutte le scuole, inclusa la sede **ERIS**. La commemorazione finale si è svolta sotto l’“albero Falcone” piantato l’anno precedente.

"There was Librino tomorrow"

> On 23 May 2016, the march in memory of Falcone murder was also revived under the title "There was Librino tomorrow" and it involved the district, passing in front of almost all schools, including **ERIS** center. The final commemoration took place under the "Falcone tree" planted the previous year.



> Il Polo Educativo Librino <

> VILLA FAZIO <

C'era domani Librino Catania, 23 Maggio 2016

Ore 8:30
Raduno a Villa Fazio

Ore 9:00
Commemorazione delle autorità civili, militari e religiose

Ore 9:30
Avvio passeggiata pedo-ciclabile per le strade di Librino (4,5 km) "C'era domani Librino da Villa Fazio a Villa Fazio"

Ore 11:00
Commemorazione della strage di Capaci davanti all'albero Falcone a cura degli Istituti San Giorgio e L. Tempesta
Esibizione dell'orchestra musicale della Scuola Branconi

Ore 11:30
Incontro con i Testimoni Marco Pappalardo, Mimmo Messina e Giuseppe Ursino

Ore 12:30
Presentazione dei lavori delle scuole partecipanti al Concorso Nazionale "La scuola rigenera la Comunità" Riscopriamo i nostri territori nascosti

Ore 13:00
Premiazione delle scuole, Premiazione "Fiera del dolce" e rinfresco

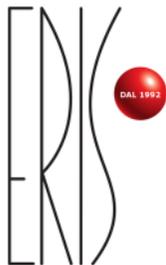


"CAPACI DI CRESCERE"
Il ricordo di una strage, una strada per il futuro



ISTITUTI SCOLASTICI PARTICIPANTI ALLA PASSEGGIATA





| GARANZIA GIOVANI |



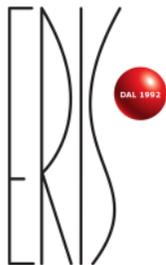
> VILLA FAZIO <

Il programma Rai Spazio Libero ha scelto Villa Fazio, come luogo simbolo di riscatto sociale



The RAI "Spazio Libero" television show, chose Villa Fazio as a symbol of social redemption.

> Il Polo Educativo Librino <



| GARANZIA GIOVANI |



> **GARANZIA GIOVANI** <



> **VILLA FAZIO** <



> **Il Polo Educativo Librino** <

> **il murales in ricordo della giornata odierna** <
> *The murals in remembrance of today* <